

**RÉOUVERTURE
DE VOTRE MAGASIN**
LE MARDI 19 DÉCEMBRE 2017



ÉLECTROMÉNAGER & MULTIMÉDIA

OUVERT SAMEDI 23 DÉCEMBRE 2017
de 9h30 à 12h et de 14h à 16h.

ZONE COMMERCIALE
DE LEADER PRICE
Du lundi au vendredi
de 9h30 à 12h et de 14h à 16h

le97150.fr
97150
#167
Mardi
Tuesday
19
Décembre
December
2017

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

Multi
CHANGE
Change & services
WESTERN UNION
MARIGOT 7H30 - 15H
→ Rue Kennedy face à la Marina
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

VISITE MINISTRE DU TRAVAIL
**DES AVANCÉES ENCORE
INSUFFISANTES**



PAGES 02 ET 04

**La CCI préconise
de développer
la filière agricole**
page 05

**Retour du Nautic :
le point avec
Métimer**
page 09

**Nettoyage des déchets :
dernier passage
post-Irma**
page 13

Menus & Buffets
de Réveillons
Fabulous Feasts
À emporter
0590 87 93 16
mail@fabulousfeasts.com
Galerie commerciale de la Baie Nettlé

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20
ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM
Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

PROFESSIONNELS
PARTICULIERS
NETTOYEURS HAUTE PRESSION 60HZ
à partir de **249€ HT**
makes a difference
KARCHER
DISTRIBUTEUR OFFICIEL
Votre expert hygiène ...
depuis 1994
P&G ANIOS PRO
CCS
Caribbean Cleaning & Services
23-24 ZA de Galisbay
Marigot - SAINT MARTIN
Tél. : 0590 87 22 08
Fax : 0590 87 22 09
carib.clean.sces@wanadoo.fr

■ MINISTRE DU TRAVAIL

Des avancées mais qui restent insuffisantes

Arrivées à Grand Case samedi en début de matinée, la Ministre du travail, Muriel Pénicaud, et sa délégation ont engagé une course contre la montre pour rencontrer un maximum d'acteurs durant cette journée. Dans ses bagages, la Ministre du Travail a amené cinq mesures pour le monde socioéconomique qu'elle estime « concrètes ».

Entre visite d'hôtel, réunion avec les élus, rencontres avec les OPCA, le Pôle Emploi, les jeunes d'une associa-

tion d'insertion et enfin les socioprofessionnels, le programme de la Ministre du travail a été chargé cette journée de samedi.

Accueillie par la Préfète Anne Laubies, le Préfet délégué interministériel Philippe Gustin, le Président Daniel Gibbs et la dé-



La Ministre Muriel Pénicaud a été accueillie par la préfète Anne Laubies, le président Gibbs, la députée Claire Javois et le préfet délégué Philippe Gustin.



Le président Gibbs réaffirme à la Ministre du Travail qu'il ne lâchera rien!

putée Claire Javois, la Ministre Muriel Pénicaud a, dès sa descente de l'avion, annoncé qu'elle était venue sur le territoire pour « se rendre compte de la réalité locale et aider les entreprises à redémarrer leur activité ». Elle a immédiatement assuré qu'elle aurait des mesures concrètes à annoncer dans le courant de la journée, à l'endroit du monde du travail et de l'économie.

Des annonces vivement attendues par les socioprofessionnels, et également par le Président Gibbs, tous estimant jusqu'alors que les réponses de l'Etat au regard de la catastrophe Irma et de ses incidences sur le monde économique et de l'emploi, restent « inadéquates et insuffisantes ».

Pour mémoire, le principal point d'achoppement concerne la mesure sur la mise en activité partielle des salariés. Pour le président Gibbs, « les entreprises locales n'auront pas les reins suffisamment solides pour supporter les coûts de cette mesure, et à terme, elles devront licencier ».

Avec la crainte des dépôts de bilan qui s'ensuivront.

RESTER VIGILANT POUR UNE CONCRÉTISATION RAPIDE

Après l'annonce des mesures phares, dont certaines seront appliquées à très court terme, et à l'issue de cette journée, le Président Gibbs parlait « d'avancées » dans les négociations avec l'Etat, tout en continuant de marteler qu'il « ne lâcherait rien ». « Toutes ces mesures vont dans le bon sens, et sont le fruit d'un dialogue constant et exigeant entre le Président de la collectivité et le Gouvernement d'Edouard Philippe. Certains dispositifs – notamment le Plan de Formation annoncé samedi devant les élus de l'exécutif – mériteront d'être précisés et affinés, particulièrement pour préserver la trésorerie des entreprises et augmenter leur capacité à embaucher dès que possible », annonçait-il, affirmant par ailleurs « rester vigi-

lant et veiller aux concrétisations rapides de ces mesures ». Les socioprofessionnels étaient quant à eux quelque peu déçus, estimant que ce sont des « mesurées » qui restent encore très loin des réels besoins et inadéquates aux problèmes rencontrés par les entreprises. Et en effet, si ces mesures ont le mérite d'exister et vont certainement soulager une partie des entreprises locales, pour les artisans et autres entreprises individuelles qui constituent une part importante du tissu économique local, rien n'est prévu. Des entrepreneurs qui n'ont pas droit au chômage déjà, en temps normal.

Pour ceux-là, avant de penser à se former, ils vont devoir surtout réfléchir à comment rebondir économiquement pour retrouver des moyens de subsistance. A cette question, la Ministre a botté en touche : « C'est idem sur le territoire national. Les entreprises individuelles et les artisans sont dans ce même cas ». V.D.

Dépannag'alu

VOLET ALU ET METAL

VOLET ACCORDEON



MOTORISATION DE VOLET ROULANT

BAIE VITREE

DEVIS SUR MESURE



0690 15 05 06

depannagalu@gmail.com

Prolongation de la durée de l'activité partielle

Une adaptation dite exceptionnelle pour Saint-Martin, des règles de l'activité partielle, permettant d'aller au-delà des 1000 heures réglementaires, afin de faire la jonction avec le début de la saison prochaine, en novembre 2018. Cette première mesure sera discutée devant le Parlement à la fin du mois de janvier. La Ministre a fortement insisté sur l'aubaine que peut représenter cette période de « chômage forcé » pour mettre en place des axes de formation qualifiante : « Profitez de cette période pour former vos salariés à être encore plus performants. Cette période de très faible activité

peut être utilisée pour préparer l'avenir et la croissance de demain ». L'Etat salue la mobilisation des OPCA (Organisme Paritaire Collecteur Agréé) qui ont décidé de réunir leurs forces pour travailler ensemble, aux côtés des entreprises et de leurs salariés et proposer des formations adaptées et qualifiantes. « En utilisant ces outils de formation, l'entreprise permet au salarié le maintien de son salaire à 100% sans aucun coût supplémentaire ». En clair, avec la mise en activité partielle, l'Etat prend en charge 70% du salaire à hauteur du SMIC et les organismes de formation prennent en charge le complé-

ment du salaire intégral de l'employé.

Ce sont pour l'heure 696 entreprises qui sont rentrées dans le dispositif d'activité partielle, concernant 3385 salariés (sur 6300 salariés recensés sur les deux îles du Nord). Pour mémoire, Saint-Martin enregistrait avant Irma un taux de chômage de plus de 30% de la population active.

Si les salariés placés en activité partielle ne rentrent pas dans les statistiques du chômage, il peut toutefois être considéré que plus de 50% de la population active de Saint-Martin se trouvent actuellement « dés-oeuvrés »...

First
Déco



NOUVELLE ADRESSE

Anciennement magasin
Habitat à Bellevue

BELLEVUE - SAINT-MARTIN

Discussion en cours pour la prise en charge du préavis en cas de licenciement

Annoncée comme faisant partie des cinq mesures, mais pour autant pas encore actée, la Ministre a indiqué une discussion en cours avec l'UNEDIC afin que l'organisme finance les trois mois de préavis généralement dus aux salariés en cas de licenciement. Un accord qui devrait être signé en début d'année pro-

chaine. Espérons que cette mesure n'ouvre pas la brèche des licenciements qui ont pour l'heure été contenus du fait des coûts qu'ils impliquent... Mais la Ministre Pénicaud restait confiante : « Les entreprises que j'ai rencontrées aujourd'hui ont montré leur forte volonté de préserver leurs salariés ».



Signature de contrats aidés avec les associations et Pôle Emploi

Adaptation temporaire du droit du travail avec deux mesures législatives

Une première adaptation législative sera actée prochainement, et qui concerne la possibilité de réembaucher en CDD après une procédure de licenciement économique. Or, des salariés ont quitté l'île après le phénomène Irma.

Le gouvernement autorise provisoirement la possibilité de faire cet entretien à distance. Une seconde mesure

législative sera actée prochainement, et qui concerne la possibilité de réembaucher en CDD après une procédure de licenciement économique.

Egalement, le gouvernement propose la dématérialisation des inscriptions à Pôle Emploi, pour les salariés qui ont quitté l'île après Irma.

Des mesures qui ont ici répondu aux attentes du Président Gibbs.



La Ministre Muriel Pénicaud et le Président Daniel Gibbs

**3 PNEUX ACHETÉS
LE 4^E GRATUIT!**

**PNEUS TOUTES MARQUES
AVEC MONTAGE**



Faites confiance à un pro !

TIRE PRO

SALES | INSTALLATION | BALANCING | REPAIR

Water Front rd#3, Colebay
Tel 721 523 2407

ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification

Depuis 1981

Paiements

- Avec votre smartphone
- Par TPE 3G/IP
- Par email

SIMA

Antilles - Guyane

PRIX MÉTROPOLE

Carte de fidélité

Sans contact
50% moins chère qu'une carte à puce !

LES SOLUTIONS TOUS COMMERCES

Gestion documentaire

- Impression
- Numérisation
- Dématérialisation

Solutions DIGI SYSTEM

- Pesage
- Emballage
- Etiquetage électronique
- Operculage
- Thermoscèlement

Solutions de caisse

- Automatiques tactiles

Windows Android iPhone Linux

Caisse Casio
Avec carte SD obligatoire dès 2018

Sxm et Sbh **0590 325 472**

www.sima-antilles.com
facebook.com/simaantilles

Création d'un centre de formation d'apprentis

Pour la Ministre du travail le taux de 55% de chômage chez les jeunes est un fléau qu'il faut combattre : « Ce taux qui est le plus fort de France n'est pas acceptable et nous devons le combattre. Avec la création d'un Centre de formation d'Apprentis (C.F.A.) spécialement dédié

aux métiers du tourisme, la Ministre du Travail considère que des jeunes en ressortiront avec des compétences répondant aux besoins des entreprises locales qui pourront en même temps monter en gamme.

Le ministère du travail souhaite aider la collectivité de

Saint Martin à créer un CFA dédié aux métiers du tourisme. Ce CFA permettra de former des jeunes Saint-Martinois afin qu'ils puissent travailler à Saint-Martin en répondant aux besoins en compétences des entreprises, qui pourront en même temps monter en gamme.



La délégation ministérielle s'est rendue dans l'établissement le Grand Case Beach Club. Pour Lynn Taylor, l'une des trois personnes dirigeantes de l'hôtel, les offres de formation sont une véritable aubaine pour les salariés ainsi qu'une valeur ajoutée pour l'établissement.

Renforcement des moyens du service public de l'emploi

Très attendu par Daniel Gibbs, le renforcement des services publics localement. La ministre du travail a annoncé la création d'une unité territoriale de la DIECCTE, avec deux personnes dédiées à plein temps, ainsi qu'une antenne

dédiée à la jeunesse qui sera créée à Pôle emploi, couvrant l'ensemble des problématiques comme la santé ou le logement, en lien avec la Collectivité.

Parallèlement, le Gouvernement attribuera dorénavant, en matière de contrats

aidés, une enveloppe spécifique à Saint-Martin.

Le nombre d'emplois concernés, dans les années qui viennent, sera conditionné à une exigence de formation et un accompagnement renforcé des bénéficiaires.

■ TOURISME

Le jeu des vases communicants fonctionne ...

Les colonnes de Guadeloupe 1ère relevaient un record jamais vu en Martinique, avec huit bateaux de croisière qui ont débarqué quelque 11 500 passagers pour la seule journée de jeudi 14 décembre dernier.

Nous relations dans nos colonnes en octobre dernier les 100 000 croisiéristes de plus prévus sur l'île de la Guadeloupe pour la saison qui s'annonce. La Martinique ne sera également pas en reste, car la saison s'annonce particulièrement bonne en nombre de croisiéristes.

Deux îles qui peuvent dire « merci » à Saint-Martin, puisque parmi ces bateaux de croisière, nombreux sont ceux qui étaient initialement prévus sur l'île de Saint-Martin et qui ont été détournés par les opérateurs, suite à la catastrophe Irma.

La Guadeloupe enregistrait en octobre 51 escales supplémentaires confirmées pour la saison 2017-2018, passant de 172 escales à près de 230. L'île de la Martinique devrait également vivre une saison touristique exceptionnelle en termes de croi-



Le port de Martinique, ce jeudi 14 décembre...

siéristes, puisqu'elle attendait 200 escales, avec environ 420 000 passagers, et qu'elle enregistre finalement pour l'heure 350 escales, avec 650 000 passagers.

Une véritable aubaine pour ces deux îles, puisque 100 000 passagers supplémentaires représenteraient environ 1 million d'euros en recettes supplémentaires... V.D.



Le port de Philipsburg, ce même jeudi 14 décembre...

■ CCI

Avec Irma, nécessité de prendre conscience des failles d'un système

Brossant un portrait alarmiste de la situation sociale et économique de Saint-Martin, la CCI de Saint-Martin engage une réflexion sur la nécessité qui s'impose de sortir d'un système de mono-industrie touristique, et d'encourager la création de nouvelles filières, en l'occurrence l'agriculture et la pêche.

Dans un contexte économique déjà peu florissant avant le passage de l'Irma, la catastrophe climatique est venue mettre le doigt sur la fragilité du système de l'île. Et pour cause, la seule activité économique, le tourisme, est à terre. Les indicateurs s'accordent à révéler que le PIB déjà faible (estimé à 14700 euros par habitant, classant la Collectivité de Saint-Martin au 3e rang des plus pauvres) devrait subir une baisse de 24 à 30%.

Et malgré les aides annoncées par les uns et les autres depuis le 6 septembre, « entre les lenteurs des dispositifs et leurs prétentions qui restent bien en-deçà de l'ampleur de la catastrophe », l'île est dans une posture inquiétante. C'est en ces termes que le président de la CCI, Jean Arnell, inquiet pour l'avenir, en appelle à une nécessaire diversification de



Jean Arnell, président de la CCI, avec à ses côtés, Dorvan Cocks, président de la Commission agriculture, Peter, commerçant de Marigot et Maguy Gumbs, directrice de la CCI.

l'économie : « Nous importons 95% des produits agricoles que nous consommons. Cela représente environ 60 millions d'euros par an. Donnons-nous les moyens de développer les filières agricoles et de la pêche ! », s'exclame-t-il lors d'une conférence de presse réunie la semaine dernière. Ce sont pour l'heure quelque cinquante exploitants agricoles qui se partagent le marché local. « Nous devons investir dans des infrastructures productives, pour que l'avenir sur du moyen et plus

long terme redevienne florissant. Il faut mener de front la modernisation de notre accueil des touristes, mais aussi mettre en place d'autres leviers », insiste-t-il, rappelant que des outils existent, tel que la BPI, qui sont en mesure d'accompagner cette période de transition. Depuis le passage de l'ouragan Irma, la CCI a accueilli environ deux milles chefs d'entreprises. Ce sont moins de 300 dossiers de demande de l'aide qui ont été déposés (sur les 7000 entreprises enregistrées). V.D.

Votre Nouveau Concessionnaire à Saint Martin

TIVOLI

NEW KORANDA

RODIUS

ACTVON SPORTS

Great Wall

JAC MOTORS

HAVAL

Possibilité de défiscalisation à 100%*

Entretien gratuit pendant 5 ans ou 100.000 kms*

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) | Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

* Voir conditions en concession

Merry
Christmas



NOUVEL ARRIVAGE !!



0590 27 83 26

ZAC de Hope Estate

Ouvert du lundi au samedi 9h30-18h30

■ LOTERIE FARM

BJ WELCH : cet homme a tout compris !



Il y a quelques années, le dirigeant de la Loterie Farm, BJ Welch affirmait : « Quand je regarde en arrière, l'ouragan Luis a été un cadeau. C'est l'événement qui m'a fait comprendre les vraies valeurs. C'est mon voyage privé, celui qui m'a donné une perspective totalement unique de la vie que celle que j'avais avant l'ouragan Luis. Je ne serais pas la moitié de l'homme que je suis aujourd'hui sans lui... Aujourd'hui, les gens regardent la Loterie Farm avec admiration, ce qui est gratifiant pour moi, mais ils ne connaissent pas les luttes et les sacrifices que des milliers et des milliers d'esprits humains ont traversés pour arriver ici, y compris moi-même ».

« Quand je regarde en arrière, l'ouragan Luis a été un cadeau. C'est l'événement qui m'a fait comprendre les vraies valeurs. C'est mon voyage privé, celui qui m'a donné une perspective totalement unique de la vie que celle que j'avais avant l'ouragan Luis. Je ne serais pas la moitié de l'homme que je suis aujourd'hui sans lui... Aujourd'hui, les gens regardent la Loterie Farm avec admiration, ce qui est gratifiant pour moi, mais ils ne connaissent pas les luttes et les sacrifices que des milliers et des milliers d'esprits humains ont traversés pour arriver ici, y compris moi-même ».



Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature

**DES IDÉES CADEAUX
POUR UN NOËL
RÉUSSI !!!**



PARROT MINIDRONE



CANON EOS 1300D



IMPRIMANTES à partir de 141,99€



WIKO RAINBOW JAM



WAATECK WATERDANCE ENCEINTES

f BureauValléeSXM

ZAC DE BELLEVUE - 05 90 29 84 99

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30

Mais Luis n'était rien comparé à Irma ... un phénomène hors normes, n'appartenant à aucune catégorie et bien plus dévastateur pour la Loterie Farm. Et BJ Welch est un incroyable optimiste. Une fois encore il reste humble face à la nature, ne baisse jamais les bras, observe, réfléchit et tire les leçons de chaque épisode de sa vie.

UNE RECONSTRUCTION INTELLIGENTE

Pendant trois mois, pas moins de 20 personnes étaient à l'œuvre sur les 54 hectares de la propriété pour nettoyer et évacuer les déchets, provenant pour plus de la moitié de l'extérieur, dont d'innombrables tôles qui ont agi comme de véritables couperets pour la végétation. La leçon est prise : il n'y aura donc plus une seule tôle à la Loterie. Tous les toits seront reconstruits avec des petites tuiles de cèdres, lesquelles, en cas de cyclone majeur, ne constituent pas de projectiles dangereux et sont bio dégradables. Ou bien encore avec des toiles tendues, qui pourront être enlevées à la moindre alerte.

Pour ce qui est des structures, elles sont refaites avec le bois récupéré. Au final, la Loterie Farm sera reconstruite à 75% avec les matériaux laissés par Irma.

Tout cela prendra du temps et sera plus coûteux. Mais c'est

aussi le prix à payer pour être un exemple en matière d'éco-tourisme et respecter l'esprit de cet endroit qui a pour seul crédo d'être en communion avec la nature.

BJ A DES RÊVES PLEIN LA TÊTE

La piscine n'avait pas trop souffert. Malgré tout il a fallu reconstruire le deck, un espace bar, et quelques cabanes ... une urgence pour pouvoir accueillir le public et ainsi financer le reste des travaux, et ils sont nombreux !

Cette semaine une nouvelle structure « salle à manger » va être construite à proximité de la piscine, puis ce sera le tour de la cuisine professionnelle, afin de proposer une gastronomie française, elle aussi respectueuse de l'environnement, avec des produits pour la plupart cultivés dans une ferme voisine dans un premier temps, dans le jardin biologique de la Loterie Farm bientôt. Plus tard l'ancienne maison de la plantation sera reconstruite en restaurant, Le Manoir, haut lieu de la gastronomie

parions-en. Quant aux espaces détente ils vont s'étoffer avec un golf 9 trous au green ... synthétique ! Fabriqué à partir de plastiques recyclés, il ne nécessitera aucun arrosage ni désherbant. Et pour aller au bout du rêve, des bungalows verront le jour ... car quitte à visiter ce paradis autant y séjourner le plus longtemps possible !

UNE NOUVELLE CHANCE POUR L'ÉCO-TOURISME DANS LA CARAÏBE

Ce lieu, d'ores et déjà parmi les plus beaux et les plus prisés de l'île, sera assurément un modèle du genre sachant tirer parti au maximum des éléments naturels et historiques. Un endroit, hors norme et unique en son genre qui devrait attirer une nouvelle clientèle, non pas celle des bateaux de croisières mais celle plus chic venue de St-Barth, Anguilla et autres îles avoisinantes. S'il est une leçon à tirer de tout cela, c'est qu'il y a des hommes qui ont compris qu'il n'était pas nécessaire de détruire un site, pour pouvoir l'exploiter et en tirer profit ... à bon entendre ! A.B.

ERRATUM

Discover : le Hors Série IRMA

Une coquille s'est glissée dans notre article sur le Hors Série Irma du magazine Discover.

Le magazine sera vendu au prix de 15 € dans les différents points de vente de l'île et à 10 € exclusivement sur le site internet de l'éditeur.

EASY FOR CHRISTMAS

• Offrez-vous le meilleur des smartphones !!

iPhone 7 à partir de **199€^{HT}**



Smartphones
à partir de

29€^{*}

HUAWEI
P8 lite



à partir de **79€^{HT}**

honor 9



à partir de **329€^{HT}**

SAMSUNG
J1 Mini prime



à partir de **29€^{HT}**

etc...

Easy go !

Dauphin
telecom

*Offre réservée aux particuliers dans la limite des stocks disponibles. Prix de l'iPhone 7 32Gb : 199€, 40Go d'internet mobile inclus sous condition d'un forfait illimité + international + à 99,90€ (prix hors promotion : 769€) et d'un engagement de 18 mois; Offres sous condition d'un engagement de 12 mois : Huawei HONOR 9 : 329€, 40Go d'internet mobile inclus sous condition d'un forfait illimité + international + à 69,90€ ou 20Go d'internet mobile inclus sous condition d'un forfait illimité + local + à 49,90€ (prix hors promotion : 449 €); Huawei P8 Lite : 79€, 40Go d'internet mobile inclus sous condition d'un forfait illimité + international + à 69,90€ ou 20Go d'internet mobile inclus sous condition d'un forfait illimité + local + à 49,90€ (prix hors promotion : 299€); Samsung J1 Mini prime : 29€, 40Go d'internet mobile inclus sous condition d'un forfait illimité + international + à 69,90€ ou 20Go d'internet mobile inclus sous condition d'un forfait illimité + local + à 49,90€ (prix hors promotion : 139€). Voir détail des forfaits sur www.dauphintelecom.com. Offre valable du 4 décembre 2017 jusqu'au 12 janvier 2018 inclus. Prix indiqués TGCA incluse. En cas de résiliation, le client s'engage à rembourser 80% du montant restant dû sur 12 mois.

VOILE

Heineken Regatta, le retour...

Le compte à rebours de la 38e édition de la Heineken Regatta a débuté avec l'inscription d'un grand nombre d'équipages dans les catégories des maxis, multicoques et monocoques de classe mondiale.

C'est du 1er au 4 mars 2018 que va se jouer la prochaine Heineken Regatta mise en place par le Yacht Club de Sint-Maarten. Événement majeur des courses caribéennes, la Heineken Regatta est devenue, au fil des éditions, incontournable dans le calendrier des régates de la zone Caraïbe. Elle attire, chaque année, des marins chevronnés en provenance du monde entier, notamment grâce à une organisation de haut niveau, sans oublier les animations qui ont lieu chaque soir de la compétition. Selon les organisateurs, cinq équipes sont de retour pour défendre leurs victoires acquises, en 2017, dans les différentes classes. L'attrait des courses où les bateaux sont affrétés réside dans le fait que le voilier et tous les services associés sont fournis



sur place. L'équipage n'a qu'à s'inscrire et à naviguer avec les embarcations des différentes sociétés de location de voiliers présentes sur l'ensemble de l'île. La compétition qui va s'étaler sur quatre jours, débutera le jeudi 1er mars avec la Gill Commodore's Cup, une épreuve facultative et notée séparément de la Heineken Regatta, et dont la remise des prix aura lieu le soir. La Heineken Regatta propre-

ment dite débutera le vendredi avec la course d'une distance de 26 milles nautiques autour de l'île. Le samedi aura lieu une série de courses sous le vent et le dimanche une course côtière clôturera la régata. Comme pour les autres éditions, chaque jour de course se terminera par des animations et des concerts. De plus amples informations sont fournies sur le site <http://heinekenregatta.com/>.

VIE LOCALE

Fête de Noël pour les enfants handicapés

L'Association Turnesol, qui œuvre tout au long de l'année en faveur des enfants et des jeunes adultes en situation de handicap, organisait son arbre de Noël dimanche dernier à la Loterie Farm. L'occasion pour une soixantaine de parents et d'enfants de se retrouver pour un moment de partage et de bonne humeur.

Atelier de dessins ou de tatouages, musique et distribution de cadeaux par le Père Noël étaient au programme de cette journée festive dédiée aux enfants, animée par 13 bénévoles de l'association et organisée grâce au soutien de la Fondation de France. Un moment précieux et rare pour ces familles qui malheureusement, comme le souligne Mme Bernice Brooks, Présidente de l'association, ne bénéficient pas à Saint-Martin du soutien de structures d'accueil adaptées. Pour beaucoup cette journée est la seule véritable pause de l'année.

Mais, s'il fallait reconnaître un seul bénéficiaire à Irma, ce serait celui d'avoir rapproché toutes ces familles. En effet dans le contexte actuel, chacun a voulu



apporter sa contribution et pour la première fois ce sont les parents qui ont concocté tous les plats servis et œuvré pour la réussite de cette journée. Les sourires et la joie manifeste des enfants étaient la plus belle des récompenses.

L'association qui fête cette

année son 10ème anniversaire, accueille avec l'aide d'une vingtaine de bénévoles et d'un éducateur spécialisé les enfants toute l'année du lundi au vendredi.

Pour donner un peu de votre temps ou faire un don à l'association : 06 90 62 80 01.

A.B.

Joyeux Noël

SOLDES DE FOLIE

ENORMES REMISES!

VW Polo



€ 1500 remise

PLUS

POUR TOUT ACHAT D'UNE VOITURE UN

40" Samsung Smart T.V.

OU

Apple iPad

OU

Samsung Galaxy C7 Pro

OU

15" Laptop

Pour toute information complémentaire merci d'appeler ou de nous rendre visite. Offre soumise à conditions. Valable pour tout devis émis entre le 2 décembre 2017 et le 31 décembre 2017 inclus.

HYUNDAI CRETA



€ 1500 remise

MAZDA 6



€ 2000 remise

HYUNDAI TUCSON



€ 1500 remise

CARIBBEAN AUTO

Tel: +1(721) 544-5211
Email: info@caribbean-auto.com



Tel: +1(721) 587-6292
www.motorworldsxm.com

MOTORWORLD

Nous sommes ouverts en partie hollandaise avec des conseillers parlant français pour vous servir.

■ SALON PARISIEN

Métimer au Nautic : succès total!

Invité par la Fédération des industries nautiques à participer au salon nautique de Paris, Métimer a pu rencontrer de nombreux acteurs de la filière ainsi que des personnalités politiques. Le Stand SXM Smile Again



La ministre des Outre-mer, Annick Girardin était sur le stand de Métimer, le samedi.

Dès la conférence d'ouverture du salon, le président de la Fédération des industries du Nautisme (FIN) a abordé devant un parterre d'une centaine de journalistes, les problèmes rencontrés par la filière nautique de Saint-Martin, suite au passage de l'ouragan Irma. Les jours suivants, ce sont les ministres qui se sont succédé sur le stand SXM Smile Again : Ministre des transports, Ministre des Sports et Ministre des Outre-mer. Ainsi, Bulent Gulay, président de Métimer a-t-il pu sensibiliser à la cause de Saint-Martin et les contacts sont pris pour travailler ensemble sur la durée.

La Ministre des transports, Elizabeth Borne, s'est même « inquiétée de savoir si les services de l'Etat assuraient bien les missions qui sont les leurs au regard de la filière du nautisme ». La ministre des sports a quant à elle assuré soutenir tous les projets nautiques que la FIN proposerait, notamment sur les nouvelles disciplines ultra-performantes. Avec une progression de 10%, ce type d'activités attire énormément de pratiquants expérimentés en Métropole. Avec la Ministre des Outre-mer, Annick Girardin, Le Président

de Métimer a été convié à une réunion à laquelle participaient le PDG de Dream Yacht, le directeur de Moorings, le Président de la FIN et le délégué Guillaume Arnauld des Lions. Un entretien au cours duquel Bulent Gulay a pu sensibiliser la ministre à l'ensemble des problèmes rencontrés avec les assurances, parfois avec des responsables locaux. La mise en place de la filière de déconstruction des épaves, grâce à la SA VERDE, STML, la COM et Métimer a également été évoquée. Des sujets où la Ministre s'est montrée très attentive.

PEU DE FONDS COLLECTÉS MAIS RÉEL SUCCÈS DU JEU-CONCOURS

Un collecte de fonds, lancée par EkoSea était organisée, avec une urne placée sur le stand SXM Smile Again. Bulent Gulay informait que « malgré toute la compassion des visiteurs, les porte-monnaie ne se sont pas souvent ouverts. En revanche le jeu concours pour gagner un voyage à deux organisé par Métimer a connu un franc succès, preuve que Saint-Martin attire encore les touristes. Les

bouteilles de rhum offertes par Damoiseau et le savoir-faire de l'équipe ont séduit fortement les amateurs de punch ». C'est le dernier jour du salon, sur le stand SXM Smile que le président de la FIN s'est prêté au jeu en tirant au sort dix bulletins dans l'urne réservée au concours, parmi lesquels figurera le gagnant, selon les disponibilités de dates.

CRÉATION D'UN CLUB NAUTIQUE!

Un temps fort du stand saint-martinois pendant le salon a été la vente aux enchères des photographies grands formats des trente marins de la dernière édition du Vendée Globe. Parrainée par le sénateur Michel Magras, le sous-préfet de Lorient, le secrétaire général d'AG2R, les ateliers du Bout de la Cale de Locmiquélic et l'équipe du Nautic, cette vente aux enchères a été une réelle réussite. Les fonds collectés seront consacrés à la création d'un club nautique à Saint-Martin pour relancer les activités nautiques dès 2018. La société Fontaine Pajot, représentée à Saint-Martin par Peter Cohen (directeur de Caribbean Multihulls et membre de Métimer) a acquis plusieurs de ces magnifiques œuvres d'art en noir et blanc, démontrant ainsi son attachement à notre île. Là encore, la presse nationale était au rendez-vous.

Bulent Gulay et Yves Lyon-Caen, le président de la FIN, se sont félicités d'avoir réussi ce salon et, à la demande de Bulent, la FIN s'est engagée à réitérer l'événement l'année prochaine pour montrer au monde que Saint-Martin était prête à recevoir de nouveau les plaisanciers et les touristes.



Bulent Gulay, en compagnie de la Ministre des Transports, Elizabeth Borne



NOËL EN CHANTIER POUR UN NOËL ENCHANTÉ!



TOUTE L'ÉQUIPE DE SAMARPAINT VOUS SOUHAITE DE JOYEUSES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

SAMARPAINT

PEINTURES
GAUTHIER

Seigneurie
PEINTURES & REVÊTEMENTS

unikalo
PEINTURES BÂTIMENT

BELLEVUE
Tél. 0590 87 82 33

HOPE ESTATE
Tél. 0590 29 66 06

■ ARTS

Il y a de la « Culture » à St Martin !

Fondatrice du collectif d'artiste HeadMade Factory (HMF), Florence Poirier-Nkpa expose actuellement sous le titre « Aftermath », une exposition qui se situe à l'Axum Café à Front Street et qui regroupe aussi les œuvres de Laurent Bayly et Cindy Choisy. Parallèlement, à l'invitation de Richard. B, quelques œuvres de Florence Poirier-Nkpa se sont installées au salon de coiffure de la Marina Royale. Entretien avec une artiste pour qui la culture est un domaine fondamental et essentiel.

D'emblée Florence Poirier-Nkpa cite Francisco d'Almeida, le Délégué général de l'association Culture et Développement, qui assure que « la culture compose une sphère où la société exprime son rapport au monde, son originalité, s'analyse et projette son devenir. Socle sur lequel se fondent l'organisation et le fonctionnement de la société, la culture détermine le style et le contenu du développement économique et social ». « On entend trop souvent dire qu'il n'y a pas de « Culture » à Saint-Martin », considère Florence Poirier-Nkpa, « et au nom de quelle « culture » est-il possible de ressasser cette même phrase sans voir tous les efforts que font les artistes locaux pour créer la culture de et à Saint-

Martin ». Aussi bien dans les domaines du théâtre, de la photographie, des arts visuels, de la danse et même de la cuisine, « il existe un vrai élan créatif à Saint-Martin », renvoyant les perplexes et les sceptiques sur le site <http://creative-saintmartin.com/> qui regroupe, de manière non exhaustive, un bon nombre de créateurs. « Aujourd'hui, chacun de ces créateurs fait ce qui est en son pouvoir pour continuer à travailler à Saint-Martin », assure Florence.

LA POLITIQUE MAÎTRISE ET ASSERVIE LA CULTURE

« Si effectivement, il n'y a pas de « Culture », c'est parce qu'on assimile trop ce mot à un mode

de fonctionnement institutionnel téléguider par la politique qui finance, organise, gère, construit et qui, au fond, maîtrise et asservie la culture ». Et même si la politique culturelle à Saint-Martin pourrait soutenir encore et d'avantage les créateurs de l'île, « force est de constater qu'il existe tout de même une autre vraie Culture (...) Modelée par ses propres artistes et de nombreux événements l'ont prouvé. S'il ne s'agit pas vraiment d'une pièce de théâtre signée Bernard-Marie Koltès, ou d'une exposition des œuvres de Damien Hirst, il y a quand même des artistes. Certains méritent d'être soutenus, et par la population avant tout ». Ces artistes qui exercent leur métier sur l'île « sont confrontés

à un manque cruel de structures pour se développer (...) Toutes les initiatives sont privées ou presque », estime Florence Poirier-Nkpa. Pour cette dernière, avant Irma « il s'agissait déjà pour eux du parcours du combattant, pour présenter leurs œuvres. Il fallait et il faut toujours, aujourd'hui, se démenier pour espérer pouvoir exercer son métier ». Car être artiste « cela ne signifie pas uniquement se détendre le dimanche, c'est aussi pour d'autres, vivre de son activité professionnelle ». Et de conclure, « c'est à nous de créer le style de la société saint-martinoise, en participant aux événements culturels que les artistes professionnels ou non de l'île organisent ».

Société en pleine expansion recherche
personne qualifiée pour SAV
dépannage volets roulants.

Adresser CV
 depannagalu@gmail.com
 0690 62 29 90



Aujourd'hui, à Saint-Martin, de nombreuses initiatives continuent de créer l'évènement, notamment la dernière exposition du collectif d'artistes HeadMade Factory qui a lieu à l'Axum Café à Philipsburg. A découvrir également les œuvres de Florence Poirier-Nkpa exposées, jusqu'au 1er janvier 2018, au salon de coiffure Richard B. à la marina Port La Royale. Informations complémentaires sur le site : <http://www.florence-poiriernkpa.com/artiste-contemporain-mes-oeuvres/peintures.html>

Roger Masip

Marché de Noël à Marigot

Samedi 23 et Dimanche 24 décembre de 9h00-19h00

La rue du Général de Gaulle sera piétonne

Stands et animation musicale

Le Père Noël dans les rues de Marigot

ORGANISÉ PAR L'AEC

New Renault DUSTER

What's stopping you?

NOUVEL ARRIVAGE

Le SUV le moins cher de Saint-Martin

RENAULT DUSTER À PARTIR DE 299€/MOIS*

Soyez smart avec les toutes nouvelles options :



Saint Martin Cars Plus
Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten
1 (721) 544-3049

Saint Martin Cars
67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin
0690 53 75 32



*Prix au comptant pour le modèle 1.6L boîte manuelle 15900€ ou 1 loyer de 2400€ + 60 loyers de 299€

SANT-MARTIN CHRISTMAS SERENADE FESTIVAL
A Traditional Celebration

Grand Finale!
20 DÉCEMBRE
16H00 - 23H00 SUR LE FRONT DE MER À MARIGOT

EN PROVENANCE DE LA GUADELOUPE
CACTUS CHO

CONCOURS DE TARTE, PUDDING ET PUNCH!

ARTISTES ET GROUPES LOCAUX
MISIÉ SADIK, RIDDLE AND JIMMY DEVARIEUX

OUVERT SAMEDI 23 ET DIMANCHE 24 DÉCEMBRE

BUZZ
WWW.BUZZSX.M.FR

En stock

Joyeux Noël!

379€

TV SHARP 40"
LED 102 cm (40") - Full HD 1080p
Lecteur multimédia - USB - HDMI

ZAC DE HOPE ESTATE - HOWELL CENTER MARIGOT
05 90 77 31 23

*Nous vous souhaitons
d'excellentes
fêtes de fin d'année*

**NOUS SERONS OUVERT
ENTRE NOËL ET LE JOUR DE L'AN**

CETTE SEMAINE



ARTICLES EN STOCK



**GALVA,
VERT ET GRIS**
Hauteur 1,50m et 2,00m



**CONTRE PLAQUÉS
INTÉRIEUR & EXTÉRIEUR**
De 8 à 18mm



**CLÔTURES
RIGIDES & SOUPLES**

PHOTOS NON CONTRACTUELLES

Hope Estate - Tél : 0590 27 80 12

Lundi au Vendredi
7h30/15h30
NON STOP
Samedi 9h/12h

**LM LEADER
MAT**

MATERIAUX
BOIS
CARRELAGE
SANITAIRE

L'Espoir

*Plus j'y pensais
Et plus j'étais rassuré.
A tes côtés je voulais voir l'avenir
Et c'était le nouveau rêve qui animait mes journées.*

*L'Espoir fait vivre, il m'a ressuscité
Perfusé dans le noir, goute après goute du miel que je tire
Que sont le son de ta voie
et chacun de tes sourires.*

*Aurais-je osé espérer
Avant le jugement dernier
Poser le nez
Dans le creux de ta nuque*

*J'ai imploré le ciel
Pour qu'un jour béni je puisse reporter
Celle qui est sexy de la tête aux orteils
De la voiture à mon lit
Pour une vie de merveilles.
Mais c'est fini...*

Réservez vos stands pour les marchés de Noël, les samedi 23 et dimanche 24 décembre



L'association des commerçants, l'AEC, organise deux jours de marchés de Noël. Les samedi 23 et dimanche 24 décembre, la rue du Général de Gaulle sera exclusivement dédiée aux piétons qui pourront ainsi déambuler dans les boutiques et les stands installés pour l'occasion. Toutes les personnes intéressées pour monter un stand pendant ces deux jours doivent contacter l'association dans les meilleurs délais. Pour contacter l'AEC par mail : aec.sxm@gmail.com, ou par téléphone 0690 61 68 40

■ SOLIDARITÉ NOËL

Les Pères Noël verts aux Antilles pour près de 8 000

Du 19 au 24 décembre, les Pères Noël verts du Secours populaire apportent joie et réconfort à près de 8 000 enfants et parents victimes des ouragans. Une mission du Secours populaire conduite par Nicole Rouvet, Secrétaire nationale, est actuellement sur place.

A Saint-Martin, ce jour mardi 19 décembre, à l'école Elis Gibs, les Pères Noël verts vont proposer des livres, des crayons, des stylos, des friandises, des boissons, une animation « copain du Monde » et une correspondance avec des enfants de métropole. Demain, mercredi 20 décembre, à l'école Hervé Williams 2, ils vont offrir des livres, des stylos, des boissons et présenter le mouvement « copain du Monde ». Jeudi 21 décembre, à l'école Marie-Amélie Leydet, ils vont distribuer des livres, remettre des cartes postales, organiser une correspondance avec des enfants de métropole puis proposer un goûter, des boissons, des bonbons et une animation autour de « copain du Monde ».

Du 19 au 23 décembre, un marché de Noël avec jouets neufs et colis de Noël sera aménagé pour 1 000 familles en difficulté de Quartiers d'Orléans et de Sandy Ground.

Côté hollandais, le mercredi 20 décembre, à la fondation Richardson, les Pères Noël verts vont préparer une après-midi festive avec spectacle, goûters, boissons et cadeaux !

Les Pères Noël verts seront aussi sur l'île de la Dominique et de la Guadeloupe.

En décembre, les Pères Noël verts du Secours populaire français sillonnent la France pour venir en aide au Père Noël rouge. Cette année, ils redoublent d'efforts « pour que Noël n'oublie personne », ils ont besoin d'argent : www.secourspopulaire.fr « Le vert est la couleur de l'espérance. Mais il n'y a pas de concurrence avec le Père Noël



rouge. Le nôtre passe là où l'autre ne vient pas », indique Julien Lauprêtre, président du Secours populaire français.

97150

SAINT MARTIN · SINTMAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0690 622 822 - www.le97150.fr

IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE COMMERCIAL :

Tancrède 0690 65 59 82

Slobo 0690 622 822

Sylvie Karcher +526 36 28

0690 22 03 64 - Email : sylka21@yahoo.fr

SERVICE RÉDACTION :

06 90 678 278

redaction@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Ben Duclos 0690 66 34 66

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan Milovanovic 0690 622 822

slobo@empreintesxm.net

RESTAURANT
ITALIEN

Little
Italie

OUVERT À MIDI
& TOUS LES SOIRS



formule Midi à 23€

Entrée + Plat + Dessert

f Little Italie SXM

PLACE DU VILLAGE - LA BAIE ORIENTALE > Réservations 0690 66 80 03



GESTION DES DÉCHETS : DERNIER GRAND NETTOYAGE POST IRMA, AVANT REPRISE DU FONCTIONNEMENT HABITUEL

La collectivité de Saint-Martin - informe les particuliers et les commerçants qu'un dernier grand nettoyage post Irma des rues de Marigot et des autres quartiers est actuellement en cours, s'agissant du ramassage des nombreux déchets déposés sur les trottoirs et aux abords des routes.

Cette dernière opération de ramassage post Irma s'achèvera à la fin de l'année. Les particuliers et les professionnels sont d'ores et déjà invités à suivre la réglementation en vigueur pour le ramassage des déchets, et à respecter les horaires de dépose mis en place par la Collectivité.

- Les ordures ménagères (déchets alimentaires, papiers, journaux, prospectus, briques alimentaires, emballages) sont ramassés du lundi au samedi, de 18h à 23h. Ces déchets doivent être déposés juste avant 18h, dans les bacs-poubelles prévus à cet effet.

- Les encombrants (ferrailles, électroménager, meubles, matelas) sont ramassés 4 fois par semaine, le mardi, mercredi, jeudi, dimanche, de 18h à 23h. Il faut les déposer près des conteneurs poubelles juste avant 18h.

- Les déchets verts (branchages, feuilles mortes, tontes de gazon, mauvaises herbes) sont ramassés 3 fois par semaine, le dimanche, mardi et jeudi, de 18h à 23h. Il faut les déposer près des conteneurs poubelles juste avant 18h.

Ordures ménagères : les sacs doivent être déposés dans les conteneurs prévus à cet effet : 120 bacs supplémentaires viennent d'être installés, 300 sont en cours d'installation.

Encombrants : Dépôts interdits sur les trottoirs ou devant les habitations. Les encombrants doivent être séparés et posés près des containers à poubelles. Les encombrants restent sous la responsabilité du déposant jusqu'à leur enlèvement par la Collectivité.

Déchets verts : Ils doivent être déposés dans des sacs

(ne pas fermer les sacs, ne pas mettre de cailloux à l'intérieur. Il est rappelé à la population qu'il est strictement interdit de brûler à l'air libre les déchets verts (circulaire ministérielle du 18 novembre 2011). La collectivité de Saint-Martin vous remercie de votre civisme et de votre compréhension.

TRAITEMENT DES DÉCHETS : AVIS AUX PROFESSIONNELS DU BTP ET AUX COMMERÇANTS

La Collectivité de Saint-Martin rappelle aux artisans et aux commerçants qu'ils sont responsables de leurs déchets et de leur évacuation.

Les déchets des artisans (déchets venant de chantiers tels que les gravats, carrelages, climatiseurs usagés, pots de peintures vides, etc.), des commerçants (cartons, emballages divers, etc.), doivent être impérativement évacués par les entreprises.

Pour rappel, les dépôts sauvages de déchets ménagers, d'encombrants et de déchets verts sont interdits par la loi (article L. 541-3 du code de l'environnement). La collectivité rappelle aux commerçants qu'ils doivent déposer eux-mêmes leurs cartons et emballages directement à la déchèterie de Galisbay (service gratuit), ouverte du lundi au samedi de 10h à 18h. Tel déchèterie : 05 90 87 79 48.

Les artisans doivent se rapprocher du centre de tri situé à Grandes Cayes pour le traitement de leurs déchets. Il est strictement interdit de déposer ce type de déchets sur le bord des routes.

La Brigade de l'environnement est en charge de la lutte contre les incivilités : affichages sauvages, dépôts sauvages, nuisances sonores, insalubrité. Contact : Madame Hélène Isaac : Téléphone : 05 90 52 27 30. Mail : helene.isaac@com-saint-martin.fr. Gestion des déchets ménagers, encombrants et déchets verts : Madame Jacqueline Helissey : Tel 0590 52 27 30. Mail : jacqueline.helissey@com-saint-martin.fr. La collectivité de Saint-Martin vous remercie de votre civisme et de votre compréhension.

Commerce 97150 # 167 - MARDI 19 DECEMBRE 2017 - PAGE 13

■ AU BAZAR DU MAJESTIC (WEST INDIES)

La Boutique bien branchée "Mode"...

Après une longue période de travaux (suite au passage du cyclone), Cédric et Philippe ont rouvert leurs 2 établissements (Hope Estate et Mall Marigot), la semaine passée avec toujours la même passion...

Ouvert depuis 2006, cette Boutique de vêtements pour adultes (Hommes et Femmes), s'est taillée une belle réputation depuis toutes ces années, avec 500 à 600 références de Marques... parmi lesquelles nous avons noté Le Temps des Cerises, Diesel, Adidas, Scotch & Soda...avec parmi les nombreuses nouveautés Polo Ralph Lauren et très bientôt Armani (Ex-Change), au travers d'articles les plus divers.

En effet en passant de Jeans aux Chemises où des Robes aux Jupes, tous les goûts vestimentaires peuvent être comblés, sans oublier les Tuniques, Bermudas, Boxers, Doudounes, Parkas, Basket, Tennis et tous les accessoires autour des sacs où ceintures...



Pour un Shopping dans une boutique de Mode très tendance, toujours à la recherche d'articles de qualité et d'exception, retenez cette adresse, Cédric et Philippe

sont de grands professionnels et ils auront toujours de bons conseils pour leurs clients en quête d'une identité vestimentaire. A noter que pour les Fêtes,

le Bazar du Majestic sera exceptionnellement ouvert les Dimanches 24 et 31 Décembre de 9h à 19h. (West Indies - Marigot)

Red Diamond
ADULT ENTERTAINMENT

OUVERT A PARTIR DE 22H
TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

OPEN



La tournée de Mimi

AUX BAINS (GD Case)

Ambiance et Musique tous les soirs



Avec des animations en "Live Music" et "DJ Party" tous les jours à partir de 18h, le Spot de GD Case est devenu en quelques semaines, le rendez-vous incontournable pour les fins de journées, où les "SUNSET Apéros" sont très prisés... Au programme nous avons noté, tous les lundis, mercredis et samedis, la "Reggae Night" avec Alphonse, tous les mardis, jeudis, vendredis, la "Caribbean Jazzy" avec la chanteuse guitariste Mishka, et tous les dimanches la "Beach BBQ Party" à partir de 12h et la soirée Reggae-Soul à partir de 18h avec Rémo.

dis, mercredis et samedis, la "Reggae Night" avec Alphonse, tous les mardis, jeudis, vendredis, la "Caribbean Jazzy" avec la chanteuse guitariste Mishka, et tous les dimanches la "Beach BBQ Party" à partir de 12h et la soirée Reggae-Soul à partir de 18h avec Rémo.

AU SUNSET BEACH SXM (Maho-Juliana)

Un spot détente qui fait du bien à la tête

Tous les vendredis à partir de 17h "Kids Pool Party" avec Pizza et jus de fruit offerts aux enfants, Live Music avec Jérémie Huot et Yvèle, tous les samedis à partir de 17h "Island Vibes" avec frozen Margaritas offerts aux filles, DJ Party avec Deej Blaze et Mr Perfect et tous les dimanches à partir de 15h "Sunset Sundays", Live Music avec Percy Rankin et Bonfire Band et DJ Perfect.



Tous les dimanches, "Sundays Lounge Splash" de 14h à 22h avec DJ E.M.

RESTAURANT LA VILLA ROUGE OUVERTURE

de votre nouveau restaurant sur Cul de Sac
(Ancien Jam Rock)

- **LE MIDI** : Spéciaux, Formule ou Plat du Jour.
 - **LE SOIR** : Cuisine Traditionnelle Française : Viandes, Poissons, Pâtes, Salades, Pizzas, Desserts maison !
- Sur place ou à emporter • Service livraison le soir.

Jacky (Villa Pizza) et Gérald vous attendent 7/7 jours.
Venez nombreux !



Pour tous appels entre 17h et 18h,
UN DRINK OFFERT par commande

TEL : 0690 22 41 42 / 0690 22 39 19



LA VILLA ROUGE
97 Route de Cul de Sac, 97150 Saint Martin





La tournée de Mimi

A L'EPICURIEN (Baie Orientale)

Evasion en musique avec Amin et Scud



Vendredi dernier, le Bar à Vins recevait, comme tous les 15 jours, le duo incontournable "Délic Acoustik", pour une belle soirée de détente en voyageant sur les plus belles partitions, et une belle pause

dégustation avec les bonnes références vendues dans ce spot. Pour les fêtes, Ludovic vois rappelle que nombreux produits à la Cave à vins, bénéficient de différentes réductions comme certains articles de l'épicerie fine...

A L'ALAMANDA KITCHEN (Baie Orientale)

Tous les vendredis soirée animée avec DJ Master Gee à partir de 20h, Happy Hours de 17h à 20h, tous les samedis et tous les dimanches Happy Hour de 17h à 19h, avec DJ Master Gee et le groupe Latin Sugar le dimanche en soirée. A noter que la piscine est ouverte pendant ces 3 jours avec également un service de restauration sur place.

AU LITTLE ITALIE (Baie Orientale)

Un moment de détente autour d'une bonne table



La préfète Anne Laubies, Caroline gérante du Little Italie et la Ministre du travail Muriel Pénicaud

MENU DE NOËL 60€
Coupe de Champagne et verrine de bienvenue

ENTRÉES AU CHOIX

- Saumon Fumé et ses Toasts, crème fouettée ciboulette,
- Les Escargots en feuilleté et sa crème d'ail
- 6 Huîtres (supplément 5€)
- Foie Gras, Chutney de Mangue & Pain brioché (supplément 5€)

PLATS PRINCIPAL AU CHOIX

- Filet de Bœuf sauce aux cèpes, purée truffée, farandole de légumes
- Filet de Bœuf Rossini (supplément 5€)
- Noix de St Jacques et Clams, jus safrané, risotto au crabe
- Surf and Turf, Filet de Bœuf aux cèpes et langoustines risotto au crabe

DESSERTS AU CHOIX

- Bûche de Noël
- Bûche glacée aux fruits rouges
- Tiramisu Framboises

Plus une carte avec Spéciaux et Plats Maison...

Joyeux NOËL

LE GD ST MARTIN FRONT DE MER. MARIGOT
Tél 0690.357.717 0690.543.679

JUNGLE

CLUB STEAK HOUSE

BEST MEAT AND FISH

GET A FREE DRINK WITH THIS COUPON

SPECIAL MAXI SKEWER

STARTER
MAXI SKEWER
DESERT
\$37

TUESDAY TO SATURDAY

FROM 6 PM

111 WELFARE ROAD
SIMPSON BAY
0690 888 808
+1(721) 588 7502

Venez participer à la loterie de Noël avec **GRAND MAISON**

BRICOLAGE/DIY HARDWARE

JARDIN/GARDENING

DECORATION/DECOR

MATERIAUX/MATERIALS

& 97150

 **SAINT MARTIN** -  **SINT MAARTEN**
VOIRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

AVEC LES PARTENAIRES CGI DIGEQ GUADELOUPE ET FANELITE SXM

A GAGNER

2 TV LED SONY BRAVIA - 1 KAYAK*
1 SUP GONFLABLE* - 1 BLENDER MOULINEX



2 TV LED SONY BRAVIA



KAYAK*



WIND SUP
GONFLABLE*



BLENDER MOULINEX



*KAYAK & SUP GONFLABLE SANS PAGAIE

**Venez remplir votre bulletin de participation
chez Grand Maison à Hope Estate
(1 BULLETIN PAR PERSONNE)**

Tirage au sort le jeudi 21 Décembre à 12h00 au magasin

à Hope Estate (à côté de la Caisse d'Épargne, ex BDAF)
OUVERTURE du lundi au Vendredi de 08h00 à 12h30 et 13h30 à 17h00
le Samedi matin 08h00 à 13h00

